

enRoute

AIR CANADA 

YOURS TO KEEP
CE MAGAZINE EST À VOUS

INSIDE

*Must-sea: Three coastal
getaways for the summer*

DANS NOS PAGES

*Trois destinations côtières qui
nous mettent l'eau à la bouche*

BCN

**BARCELONA SHOWS OFF
ITS STRONG SUITS**

**BARCELONE SÉDUIT
À TOUR DE BRAS**

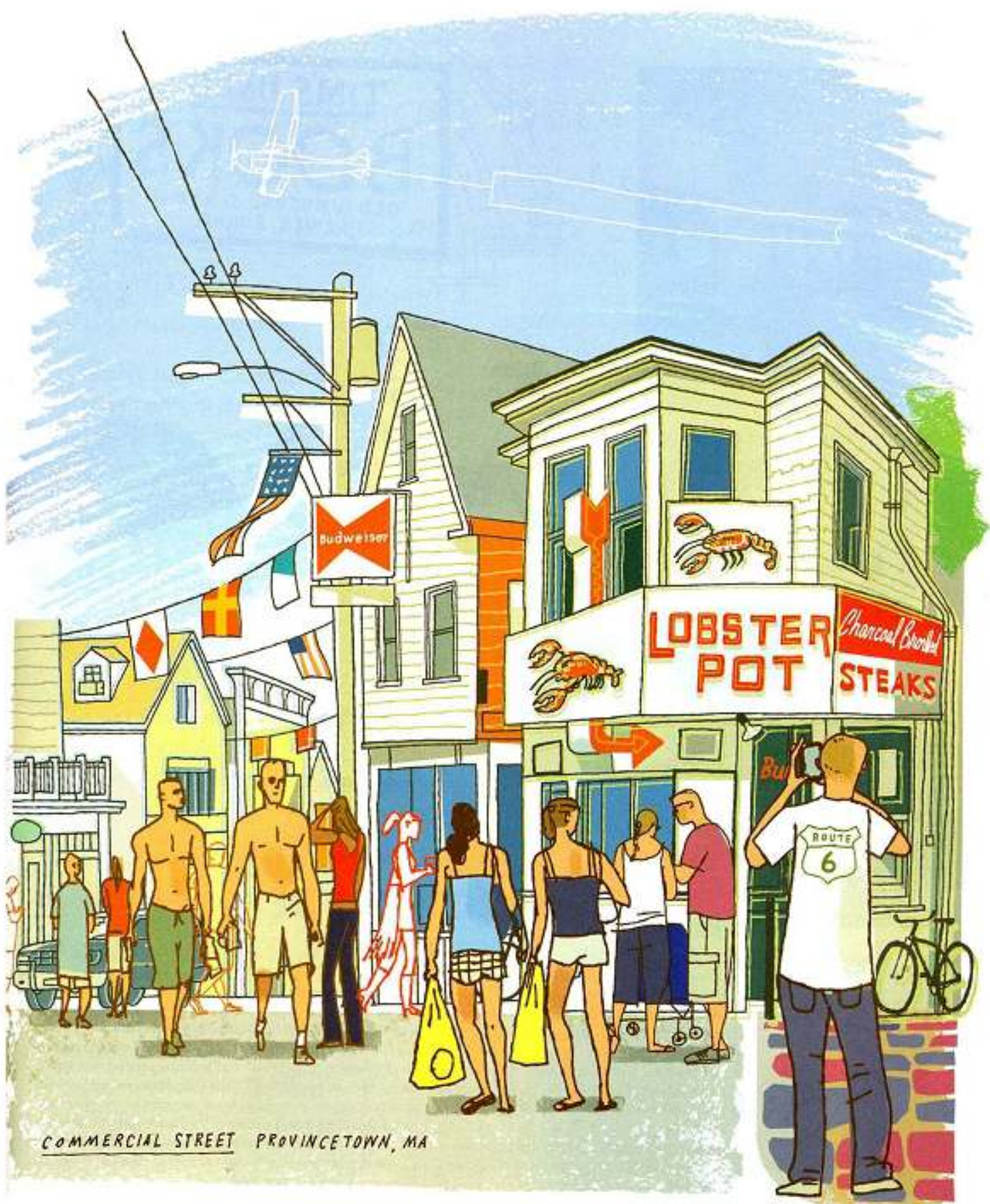
JUNE • JUIN

2012

ENROUTE.AIRCANADA.COM



A STAR ALLIANCE MEMBER
MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE 



COMMERCIAL STREET PROVINCETOWN, MA

EVERYONE LOVES A PARADE

PLAGE ET PAILLETES

BY / PAR CHRISTOPHER DIRADDO

On Cape Cod, Provincetown's main drag adds colour to the coast.
La rue principale de Provincetown, sur le cap Cod, met de la couleur sur la côte.

What strikes me first is how tall she is. Dressed in a pink jumpsuit with white lace, this drag queen is doing her best to steady herself on a bicycle, negotiating the pedestrian road along with the three-foot foam hat towering above her head. She stops only twice: once to regain her balance, and again to have her picture taken.

Provincetown isn't your typical seaside destination. Sure, it has everything you'd come to love and expect from the Cape - ocean, beach, sand dunes (all picturesque) - but it's also the quirkiest and most cosmopolitan of fishing villages.

My boyfriend Greg and I are strolling down Commercial Street, P-town's main stretch of restaurants, bars and shops. We've only just arrived but already feel as if we've stumbled upon a carnival at the end of the world. People dine on crowded patios decorated with flowers and ornamental dragonflies made out of repurposed butter knives. Music streams out from raucous piano bars, and a young man with a wide smile hands us a flyer for his musical comedy show that kicks off in a half hour.

"It's a tiny community with a sophisticated mind," a local shopkeeper tells me the next day, when I ask about Provincetown's ubiquitous eccentricity. And in a town of just over 3,500 people, it's easy to spot the stars. Walk along Commercial Street and you might see filmmaker John Waters zip past on his bicycle (he summers here), or find comedian Scott Thompson greeting audiences outside the venue of his one-man show. At the Art House or any of the other theatres around town, you can catch Broadway and comedy legends like Andrea Martin, Adam Pascal, Margaret Cho and Charo. And just when you think you might have missed the bigwigs, there's always one more around the corner (Randy Roberts does an incredible Cher).

Following a seafood feast at the Lobster Pot, where even the locals compete for tables, Greg and I take our bikes out for a night spin down MacMillan Pier in search of a different kind of star. My ride is a Schwinn beach cruiser, black and shapely, with white-rimmed tires and red handlebars that nicely match my Converse sneakers. Silently, we glide along the renovated rows of wood planks, past the trawlers and sport-fishing boats that eagerly await their morning trips.

In several hours this place will be bustling again with travellers disembarking from the Boston ferry and people heading out on whale-watching excursions. But now, at midnight, it's still. There's a full moon and the tide is high. Huddled around the lampposts, some families have gathered to fish off the pier. Greg and I watch as they pull squid after squid up from the luminescent water. How different it looks from the delicious pesto calamari we sopped up with bread just an hour ago.

From here, near the end of the wharf, I look back toward the Pilgrim Monument, a stone sceptre standing tall and bright in the centre of town. This is the best of both worlds, I think - the sand, the sea, the spectacle, the stage.

I hop back on my bike to rejoin the parade. ♦

WRITE TO US: LETTERS@ENROUTEMAG.NET

Ce qui me frappe tout d'abord, c'est sa haute taille. Vêtue d'une combinaison rose à dentelle blanche sur son vélo, la drag-queen se fraie un chemin dans la rue piétonne en s'efforçant de garder son équilibre et son haut-de-forme en mousse de 1 m. Elle ne s'arrête que deux fois : pour se remettre en selle, puis pour se faire prendre en photo.

Provincetown n'est pas une station balnéaire typique. Oui, elle a tous les charmes qu'on attend du cap Cod (mer, plage et dunes, toutes pittoresques), mais c'est aussi la ville de pêcheurs la plus éclatée et la plus raffinée qui soit.

Mon amoureux Greg et moi déambulons dans Commercial Street, l'artère principale où s'alignent restos, bars et boutiques. À peine arrivés, nous avons l'impression d'être tombés sur un carnaval au bout du monde. Les gens cassent la croûte sur des terrasses bondées et égayées de fleurs et de libellules décoratives faites de couteaux à beurre recyclés. De la musique s'échappe de pianos bruyants ; un jeune homme au large sourire nous tend un feuillet annonçant sa comédie musicale qui débute dans une demi-heure.

«C'est une petite communauté cultivée», me confie le lendemain un commerçant local lorsque je lui mentionne l'omniprésente excentricité de Provincetown. Dans une ville d'à peine 3500 habitants, les stars ne passent pas inaperçues. Promenez-vous dans Commercial Street et vous pourriez croiser sur son vélo le cinéaste John Waters, qui passe ses étés ici, ou apercevoir l'humoriste Scott Thompson accueillant le public devant la salle où il donne son one man show. À l'Art House ou ailleurs en ville, on peut applaudir des vedettes de Broadway et des légendes de l'humour, comme Andrea Martin, Adam Pascal, Margaret Cho et Charo. Et à défaut de vrais gros noms, il restera toujours Randy Roberts, qui fait une Cher plus vraie que la vraie.

Après un festin de fruits de mer au Lobster Pot (où même les résidents se battent pour avoir une table), c'est pour voir des étoiles d'un autre genre que Greg et moi enfourchons nos bécanes et allons faire un tour de nuit à la jetée MacMillan. Mon vélo de plage Schwinn, noir et galbé, a des pneus à flancs blancs et des guidons rouges qui cadrent bien avec mes Converse. En silence, nous roulons sur les planches de bois rénovées, au-delà des chalutiers et des hors-bords qui n'attendent que le point du jour pour retourner à la pêche.

Dans quelques heures, l'endroit grouillera de nouveau de voyageurs venus de Boston par le traversier et de gens se préparant à aller observer les baleines. Mais à minuit, tout est calme. La lune est pleine, la marée haute. Groupées autour des lampadaires, des familles sont venues pêcher sur la jetée. Nous les observons sortir calmar après calmar des eaux miroitantes. C'est fou comme ça ne ressemble pas aux délicieux calmars au pesto dont nous épongions chaque trace avec du pain il y a une heure.

Au bout du quai, je me retourne pour contempler le Pilgrim Monument, la stèle de pierre illuminée qui se dresse fièrement au cœur de la ville. Cette ville offre vraiment le meilleur de deux mondes : la mer et le sable, la rue et ses attractions.

Je remonte sur mon vélo pour rejoindre la fête. ♦

VOS COMMENTAIRES : COURRIER@ENROUTEMAG.NET

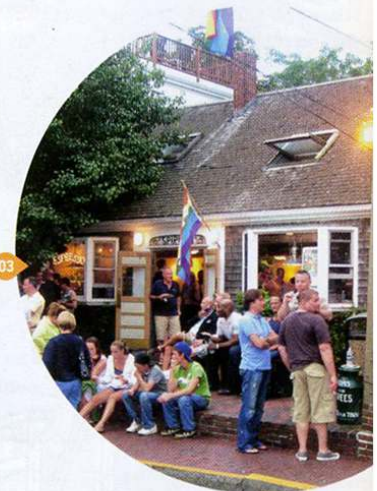
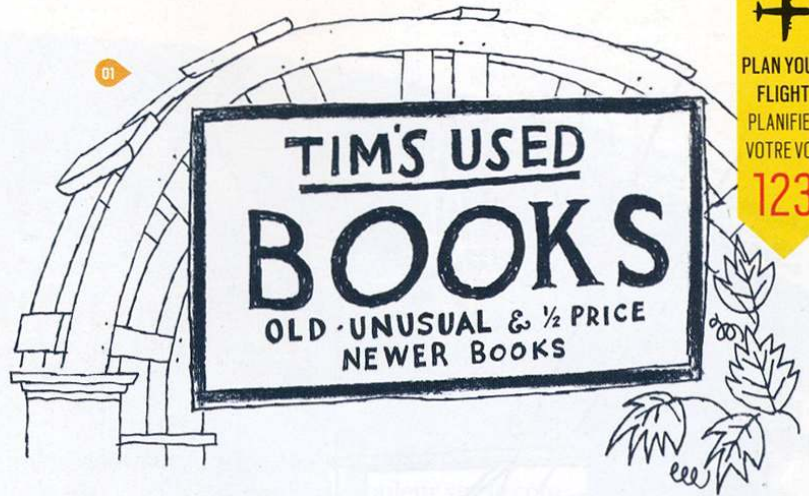


PLAN YOUR
FLIGHT
PLANIFIEZ
VOTRE VOL
123



With 17 unique guest suites – like the Moroccan Tower, where you can watch the sun rise and set from your bed – Land's End Inn makes guests feel like they've entered a very grand friend's house. Open year-round, the hilltop abode is filled with antique heirlooms and artworks (think Tiffany lamps, Asian wood-carvings and stained-glass windows). ➤ Avec 17 suites originales (dont la Moroccan Tower, d'où l'on peut, sans quitter le lit, regarder le soleil se lever et se coucher), la Land's End Inn vous donnera l'impression d'être descendu dans la (grandiose) maison d'un ami. Ouverte à l'année, cette auberge située sur une hauteur regorge d'antiquités: lampes Tiffany, sculptures asiatiques sur bois, vitraux.

LANDSENDINN.COM



PROVINCETOWN, MASSACHUSETTS

TRAVEL ESSENTIALS CARNET DE VOYAGE

01 At Tim's Used Books, you just might find a dog-eared copy of Michael Cunningham's *Land's End*, an absorbing and very personal tour of Provincetown's places and people. (508-487-0005) **02** Rent a ride at Gale Force Bikes and cycle the stunning eight-kilometre stretch of winding trail to Race Point Beach. (galeforcebikes.com) **03** At the end of the night, when the town's bars all close at the civilized hour of 1 a.m., join the crowd and grab a cheesy slice of pepperoni heaven at Spiritus Pizza. (spirituspizza.com) **04** Keep a memento of P-town by bringing back a silver anchor pendant from MAP, where you can also get your fill of rock 'n' roll paraphernalia. (508-487-4900) ➤ **01** Tim's Used Books pourrait bien avoir un exemplaire aux pages écornées de *Land's End*, de Michael Cunningham, un fascinant regard personnel sur les gens et les lieux de Provincetown. (508-487-0005) **02** Louez un vélo à Gale Force Bikes et parcourez les 8 km de magnifiques sentiers qui serpentent jusqu'à la plage Race Point. (galeforcebikes.com) **03** À la fermeture des bars, qui a lieu dans cette ville civilisée à 1 h du matin, suivez les fêtards et enfournez une divine pointe de pizza pepperoni-fromage au Spiritus Pizza. (spirituspizza.com) **04** En guise de souvenir, ramenez un pendentif en argent en forme d'ancre de MAP, où vous pourrez aussi faire le plein de cossins sur le thème du rock. (508-487-4900)